



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 July 2013
Russian
Original: English

Десятая чрезвычайная специальная сессия
Пункт 5 повестки дня
Незаконные действия Израиля в оккупированном
Восточном Иерусалиме и на остальной части
оккупированной палестинской территории

Письмо Генерального секретаря от 3 июля 2013 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

В соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 2006 года имею честь настоящим препроводить доклад от 14 июня 2013 года о ходе работы Совета Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете содержание настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо членов Совета Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, от 14 июня 2013 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь представить доклад о ходе работы Совета Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, для его представления Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Ассамблеи (см. добавление).

Просим опубликовать настоящий доклад о ходе работы в качестве документа Генеральной Ассамблеи. Наши доклады о ходе работы 2009, 2010, 2011 и 2012 годов были выпущены, соответственно, в качестве документов A/ES-10/455, A/ES-10/498, A/ES-10/522 и A/ES-10/598.

(Подпись) Рональд **Бетгауэр**
Член Совета

(Подпись) Харуми **Хори**
Член Совета

(Подпись) Матти **Пеллонпаа**
Член Совета

Добавление

Доклад о ходе работы Совета Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории

1. В соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи Совет Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории (Реестр ущерба), представляет настоящий доклад о ходе своей работы за период с 9 июня 2012 года по 14 июня 2013 года. Наши доклады о работе, выпущенные в 2009, 2010, 2011 и 2012 годах, содержатся, соответственно, в документах A/ES-10/455 (2009), A/ES-10/498 (2010), A/ES-10/522 (2011) и A/ES-10/598 (2012). Доклады о ходе работы Совета, а также другие основные документы, касающиеся Регистра ущерба, размещаются на веб-сайте Регистра (www.unrod.org).

2. В отчетном периоде Реестр ущерба продолжал работу по приему, обработке и изучению требований для включения в Реестр в соответствии с Правилами и положениями, регулирующими регистрацию требований о возмещении ущерба.

3. С ее начала в 2008 году общественно-информационная кампания была проведена в 176 общинах (в которых проживает примерно 629 170 человек) в мухафазах Дженин, Тубас, Тулькарм, Калькилья, Сальфит, Рамаллах и Хеврон и на оккупированной палестинской территории, а также в общинах ряда населенных пунктов, расположенных вокруг Восточного Иерусалима. Были распространены тысячи печатных плакатов и брошюр в целях ознакомления потенциальных заявителей с порядком регистрации требований о возмещении ущерба. Кроме того, в тех районах, где проводилась эта общественно-информационная кампания, сотрудники Реестра ущерба, занимающиеся приемом требований, провели свыше 100 совещаний с губернаторами, мэрами населенных пунктов, местными советами и потенциальными заявителями.

4. К 14 июня 2013 года были собраны и переданы Администрации Реестра ущерба в Вене на регистрацию 36 803 заявления с требованиями о возмещении ущерба и более полумиллиона подтверждающих документов. Прием заявлений с требованиями о возмещении ущерба завершен в пяти из девяти пострадавших мухафаз — Тубасе, Дженине, Тулькарме, Калькилье и Сальфите, — почти завершен в Рамаллахе и продолжается в Хевроне.

5. По состоянию на 14 июня 2013 года Совет постановил включить большую часть или всю сумму причиненного ущерба, указанного в 8418 заявлениях, при этом 576 заявлений были отклонены, поскольку указанные в них убытки не отвечали критериям приемлемости, и в итоге общее число изученных заявлений достигло 8994.

6. Несмотря на кропотливую и целеустремленную работу секретариата, имеется существенный разрыв между числом заявлений с требованиями о возмещении ущерба, принятых и обработанных Администрацией Реестра ущерба в Вене. Этот разрыв, вероятно, будет увеличиваться и впредь с учетом неболь-

шой численности сотрудников Администрации в Вене и ввиду сложности задачи изучения требований, возложенной на Совет.

7. После представления своего предыдущего доклада Совет провел в Вене четыре совещания для изучения заявлений с требованиями о возмещении ущерба, которые были переведены, обработаны и — каждое в отдельности — изучены сотрудниками Администрации. Совет собирался 10–14 сентября 2012 года, 10–14 декабря 2012 года, 18–22 марта 2013 года и 10–14 июня 2013 года. В ходе этих четырех совещаний Совет изучил и постановил включить в Реестр все или почти все убытки, указанные, соответственно, в 631, 761, 741 и 762 заявлениях с требованиями о возмещении ущерба. В ходе совещаний, проведенных в сентябре, декабре, марте и июне, Совет постановил не включать в Реестр, соответственно, 68, 10, 14 и 8 заявлений, так как указанные в них убытки не отвечали критериям приемлемости, сформулированным в Правилах и положениях Реестра ущерба. На совещаниях, проведенных в сентябре, декабре, марте и июне, Совет постановил также отложить принятие решения, соответственно, по 9, 8, 4 и 1 заявлению с требованиями о возмещении ущерба, которые будут дополнительно изучены.

8. Заявления с требованиями о возмещении ущерба, изученные в течение отчетного периода, в 2662 случаях включали требования категории А (убытки и потери сельскохозяйственного производства), в 258 случаях — требования категории В (коммерческие убытки), в 14 случаях — требования категории С (ущерб жилому фонду) и в 111 случаях — категории Е (лишение доступа к услугам).

9. При изучении требований Совет продолжал применять критерии отбора, установленные в статье 11 Правил и положений, регулирующих регистрацию требований о возмещении ущерба. Ввиду нехватки времени и с учетом того, что в соответствующих заявлениях, представляемых сотрудниками Администрации на изучение Совету, содержится большое число требований о возмещении ущерба, Совет продолжал применять метод выборочной проверки, как это предусмотрено в статье 12(3) Правил и положений. Например, на своем совещании, состоявшемся в июне 2013 года, члены Совета подробно изучили примерно 8 процентов наиболее типичных требований о возмещении ущерба от общего числа таких требований, содержащихся в заявлениях, представленных на рассмотрение в Совет. Как указано в докладе Совета, выпущенном в 2012 году, по вопросу о методологии выборки было получено заключение специалиста по статистике, который подтвердил надежность результатов при избранном объеме выборки. Заявления с требованиями, не отвечающими критериям приемлемости, либо были исключены из Реестра, либо были возвращены заявителям для получения от них необходимых разъяснений.

10. Совет продолжил рассмотрение сложных вопросов, касающихся местных норм и практики регулирования отношений по поводу землевладения и наследования земли на оккупированной палестинской территории и порядка документального оформления прав на землю, для целей выяснения наличия у заявителя правового интереса *prima facie* в отношении земли и определения принадлежащей ему доли. В случаях, когда права собственности принадлежали сразу нескольким лицам, для определения приходящейся на заявителя доли убытков, подлежащих включению в Реестр, часто возникала необходимость проведения сложных долевых расчетов. Трудности, вызванные использованием

разных фамилий по отношению к членам одной и той же семьи (например, наряду с обычной фамилией фамилии по названию племени или фамилии по имени прадеда), и другие подобные явные неувязки нередко требуют особой бдительности при установлении факта наличия правового интереса.

11. В пункте 12 доклада Совета, выпущенного в 2012 году, перечислены некоторые вопросы, рассмотренные в течение предыдущего отчетного периода, и указаны решения, принятые по ним за этот период. Ниже излагаются отдельные вопросы, которые были рассмотрены Советом за текущий отчетный период, и, соответственно, решения, которые были приняты по этим вопросам.

а) Требования о возмещении ущерба, причиненного в результате пожара: Совет постановил включить в Регистр требования о возмещении ущерба, причиненного в результате пожаров в полосе между «зеленой линией» и стеной, если такие пожары произошли после возведения стены. В этой связи Совет постановил включить в Реестр возникший в результате пожаров ущерб в виде потери урожая, падения производства и сокращения дохода, так как во время строительства стены можно было с достаточной степенью уверенности предположить, что после ее возведения фермеры не смогут так же свободно, как прежде, получать доступ к своей земле, резко увеличится число пожаров и существенно возрастет причиняемый ими ущерб (независимо от конкретных причин таких пожаров). Было отмечено, что за период с 1990 года по 1992 год было зарегистрировано три пожара — в деревнях Каффин и Аккаба (которые находятся в районах, из которых поступает большинство требований о возмещении ущерба от пожара), в период с 1993 года по 2004 год не было зарегистрировано ни одного пожара, а в 2005–2012 годах их было 26. По словам заявителей, стена не позволяет им следить за своими участками и своевременно убирать пожароопасный подрост, а также лишает их возможности лично охранять свои участки от поджигателей и защищать их от иных возможных угроз. Кроме того, по словам заявителей, после возведения стены пожарные не могут проехать к месту пожара. Совет хотел бы подчеркнуть, что, как это предусмотрено в статье 11(2) Правил и положений, регулирующих регистрацию требований о возмещении ущерба, он устанавливает причинно-следственную связь между строительством стены и ущербом от пожаров, не руководствуясь принципом презумпции невиновности и не исходя из статистически значимой корреляции между причиной и масштабами причиненного вреда, а исходя из критерия предвидимых последствий.

б) Земельные участки, приобретенные или унаследованные после строительства стены: Совет принял решение не регистрировать требования, если заявитель, насколько можно судить, приобрел соответствующий земельный участок на рыночных условиях после строительства стены, так как в таком случае у него нет правового интереса в связи с предъявленным требованием на момент причинения ущерба и он не может доказать, что такой ущерб непосредственно обусловлен строительством стены. Совет также постановил, что если заявитель вступил в права наследования, как правило по линии родства, в отношении земельного участка после строительства стены, то, если не будет представлено дополнительных разъяснений, следует считать, что его правовой интерес возник на более позднем этапе. Совет при этом принял решение регистрировать требования, если земельный участок был приобретен у близкого родственника в результате сделки купли-продажи или переоформления собственности, поскольку, как показывают проведенные исследования, семьи обыч-

но коллективно обрабатывают свои земельные участки и иногда такие операции совершаются для того, чтобы было легче получить от израильских властей разрешение на проезд к месту проведения сельскохозяйственных работ на израильской территории по другую сторону стены.

с) Изменение линия прохождения стены: Совет постановил, что, если линия прохождения стены была изменена таким образом, что в результате этого открылся доступ к прежде не доступным землям, следует фиксировать факт ограничения или прекращения доступа только в этот период и регистрировать только ущерб, возникший в этот период. Совет постановил регистрировать ущерб, понесенный в последующий период, если стена продолжала причинять ущерб и после изменения линии ее прохождения, например из-за строительства в качестве инфраструктурного объекта специальной дороги для охраны стены.

d) Требования о возмещении ущерба, обусловленные исключительно повышением или снижением цен: Совет постановил, что требования о возмещении ущерба, причиненного исключительно повышением цен на некоторые категории товаров или снижением цен на конкретные виды продукции, не подлежат включению в Реестр по причине невозможности точного установления причинно-следственной связи.

e) Требования возмещения ущерба, возникшего в результате утраты доступа к земле, если такой доступ осуществлялся через посредников: Совет постановил, что, если, заявитель прежде осуществлял доступ к своему земельному участку, расположенному между «зеленой линией» и стеной, с помощью посредников и такие посредники полностью утратили доступ к указанному участку, ущерб от утраты такого доступа подлежит включению в Реестр.

f) Требования о возмещении расходов на оплату труда сельскохозяйственных рабочих: Совет постановил регистрировать требования о возмещении расходов на оплату труда сельскохозяйственных рабочих, если заявители, лишены доступа к своим земельным участкам, расположенным между «зеленой линией» и стеной, нанимали сельскохозяйственных рабочих, которые обрабатывали такие земельные участки. Совет принял решение в таких случаях регистрировать ущерб от сокращения масштабов производства и уменьшения доходов лишь тогда, когда заявитель представил убедительные объяснения, из которых следует, что такой ущерб был понесен, несмотря на привлечение сельскохозяйственных рабочих для обработки земли, и что такой ущерб является результатом строительства стены.

g) Соглашения о доленой аренде земельных участков: Некоторые заявители ссылались на наличие устных договоренностей с третьими сторонами о возделывании земли, находящейся в собственности этих третьих сторон, которые были официально оформлены в виде письменных контрактов после строительства стены. Совет постановил регистрировать требования о возмещении ущерба сельскохозяйственному производству, понесенного этими заявителями, с учетом того, что в данном регионе широко распространена практика заключения устных соглашений, и поскольку в некоторых случаях такие сделки официально оформлялись уже после строительства стены, чтобы было легче получить разрешение на проезд к месту проведения сельскохозяйственных работ на своем участке, расположенном по другую сторону стены.

h) Требования о возмещении ущерба, обусловленного вынужденным временным прекращением учебы в высших учебных заведениях: Ряд заявителей, поступивших в высшие учебные заведения после строительства стены, представили требования о возмещении ущерба, связанного с тем, что некоторое время спустя они были вынуждены временно прекратить учебу, по их словам, из-за высоких транспортных расходов или длительных задержек на контрольно-пропускных пунктах у ворот через стену; при этом некоторые из этих заявителей впоследствии возобновили учебу, а другие нет. Совет постановил принять решение в отношении этих требований позднее, после того как они будут дополнительно изучены.

i) Правовой интерес, основанный на договорных правах и нормах коммерческого права: Совет постановил, что, если источником формирования правового интереса заявителя в связи с требованием о возмещении ущерба является контракт, вопрос должен решаться в соответствии с нормами договорного права, а не исходя из принципа презумпции невиновности. Совет постановил дополнительно рассмотреть вопрос о применимых нормах договорного и коммерческого права в следующем году.

12. Как и прежде, Совет выражает признательность Палестинской администрации и Палестинскому национальному комитету по Реестру ущерба за их неоценимое сотрудничество, а также губернаторам, мэрам населенных пунктов и членам сельских советов за поддержку в целом ряде практических вопросов, без чего было бы невозможно успешно провести мероприятия по информированию населения и приему требований. Что касается правительства Израиля, то оно по-прежнему считает, что любые требования, касающиеся ущерба, причиненного в результате строительства стены, должны рассматриваться в соответствии с действующими в Израиле правилами на этот случай. В практическом плане Исполнительный директор Реестра ущерба продолжает поддерживать конструктивные контакты с соответствующими израильскими органами, и в отчетном периоде Администрация Реестра ущерба не сталкивалась с какими-либо трудностями в отношении доступа, свободы передвижения, безопасности, доставки необходимых материалов и получения необходимых виз.

13. Совет Администрации Реестра ущерба с удовлетворением отмечает плодотворное сотрудничество с учреждениями и отделениями Организации Объединенных Наций, имеющими свои представительства на оккупированной палестинской территории, в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 14 резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи. Совет с особой признательностью отмечает, что Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов вносило действенный и весомый вклад в таких областях, как материально-техническое обеспечение, закупки, помощь в решении вопросов кадровых и финансовых ресурсов и управления для оказания помощи Реестру ущерба. В отчетном периоде Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и его Канцелярия также продолжали оказывать Реестру ущерба поддержку в его работе.

14. Мероприятия по работе с населением и приему требований на оккупированной палестинской территории, которые в настоящее время проводятся 12 сотрудниками по приему требований Реестра ущерба, с самого начала осуществления таких мероприятий финансировались за счет добровольных взносов правительств Австрии, Азербайджана, Бельгии, Иордании, Казахстана, Ка-

тара, Малайзии, Марокко, Нидерландов, Норвегии, Саудовской Аравии, Турции, Филиппин, Финляндии, Франции, Швейцарии и Фонда ОПЕК для международного развития (ФОМР). Следует отметить, что ряд правительств, а также ФОМР делали пожертвования дважды.

15. Совет выражает признательность этим донорам за финансовые средства и политическую поддержку, которые сделали возможным осуществление положений резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи. Тем не менее имеющиеся ресурсы будут исчерпаны к концу ноября 2013 года, что поставит под вопрос возможность продолжения приема требований о возмещении ущерба на оккупированной палестинской территории.

16. Совет высоко оценивает неустанные и целеустремленные усилия секретариата.

17. Совет Администрации Реестра ущерба будет продолжать представлять периодические доклады.

Члены Совета Администрации Регистра ущерба
Вена, 14 июня 2013 года
